



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LENGUAS Y LITERATURAS
CLÁSICAS

MATERIA: DIDÁCTICA DEL LATÍN

MODALIDAD DE PROMOCIÓN: PD

PROFESOR/A: VENTURA, MARIANA SILVIA

CUATRIMESTRE: 2º

AÑO: 2019

CÓDIGO N°:

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS
MATERIA: DIDÁCTICA DEL LATÍN
MODALIDAD DE PROMOCIÓN: PD
CUATRIMESTRE Y AÑO: 2º CUATRIMESTRE 2019
CODIGO N°:

PROFESOR/A: VENTURA, MARIANA SILVIA

EQUIPO DOCENTE:¹

JEFA DE TRABAJOS PRÁCTICOS: COCE, MARÍA VICTORIA

JEFA DE TRABAJOS PRÁCTICOS: JURADO, MELINA ALEJANDRA

FUNDAMENTACIÓN:

En el marco de otras lenguas y literaturas, la lengua y la literatura latinas constituyen una disciplina particular con rasgos propios, cuya enseñanza y aprendizaje requieren conocimientos didácticos específicos. Desde un punto de vista sincrónico, en la actualidad la definición del latín como una lengua de corpus, no hablada por una comunidad nativa e inseparable de un elenco relativamente estable de textos escritos, en su mayoría literarios, determina el abordaje conjunto de contenidos de lengua y de literatura desde una perspectiva filológica; en buena medida, determina también los objetivos de la disciplina, centrados en el logro de la comprensión lectora, y la selección de la metodología, las actividades, los materiales didácticos y la evaluación, con una clara preeminencia del método gramática-traducción sobre otros métodos posibles. Sin embargo, al margen de las observaciones que se puedan realizar a dicha definición, cuando, junto con la disciplina, se toman en cuenta otras variables del proceso de enseñanza-aprendizaje, como el contexto social, curricular e institucional en que este tiene lugar, la formación y los enfoques educativos de los docentes, la edad, los conocimientos previos y los estilos cognitivos de los estudiantes, los materiales disponibles y hasta los nuevos medios que ofrecen las tecnologías de la información y la comunicación, los objetivos y los métodos de la enseñanza se diversifican. A su vez, desde un punto de vista diacrónico, la percepción de los cambios que experimentó la didáctica del latín a lo largo de su tradición plurisecular contribuye a explicar y poner en contexto los conocimientos y las prácticas actuales, así como a desarrollar alternativas innovadoras.

La materia optativa que proponemos está dirigida a estudiantes de la orientación en Letras Clásicas de la carrera de Letras y eventualmente también de otras orientaciones y carreras de la Facultad, que, como mínimo, hayan cursado o estén cursando simultáneamente Lengua y Cultura Latina III. La materia procurará brindarles herramientas para que, como futuros/as profesores/as e investigadores/as, reflexionen acerca de la didáctica del latín desde un punto de vista diacrónico y sincrónico, y estén en condiciones de tomar decisiones fundadas en torno de la práctica docente.

OBJETIVOS:

La materia se propone que los/las estudiantes:

1

Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

- Conozcan los objetivos, métodos y materiales con los que desde la Antigüedad, en diferentes contextos históricos y culturales, se enseñaron y aprendieron la lengua, la literatura y la cultura latinas.
- Reflexionen acerca de los objetivos, métodos y materiales con los que la lengua, la literatura y la cultura latinas se enseñan y aprenden en la actualidad, especialmente en la Argentina, en los niveles medio y superior.
- Relacionen la inserción curricular de los estudios latinos en el nivel medio y superior con los proyectos pedagógicos y políticos que los sustentan.
- Se pregunten por la especificidad de la lengua latina como objeto de estudio, en el marco de la didáctica de la/s lengua/s, la/s literatura/s, la historia, la filosofía, la cultura.
- Se planteen las motivaciones y expectativas, los aportes y condicionamientos de los sujetos que interactúan hoy en las prácticas de enseñanza-aprendizaje de la disciplina en diversas instituciones de nuestro país.
- Accedan a algunos de los múltiples métodos y materiales disponibles para la enseñanza de latín en diferentes soportes y los analicen críticamente.
- Reflexionen acerca de la función que cumplen distintos tipos de evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje y desarrollen criterios para elegir los más adecuados a la programación didáctica.
- Se ejerciten en la elaboración de propuestas pedagógicas y materiales didácticos para la enseñanza de latín en el nivel medio y superior.

CONTENIDOS:

Unidad temática 1: Perspectiva diacrónica: algunos hitos en la historia de la didáctica del latín

1.1. La enseñanza de latín como lengua extranjera en la Antigüedad:

Lenguas en contacto, bilingüismo y diglosia en el Imperio Romano; los *Hermenéumata Pseudodositheana*; la gramática bilingüe de Dositeo; Donato, *Ars maior*, *Ars minor*; Prisciano, *Institutiones grammaticae*, *Partitiones*.

1.2. El latín en el marco del plurilingüismo medieval:

La apropiación de las gramáticas latinas antiguas por parte de la cultura medieval; las reformas lingüísticas carolingias; el latín y las lenguas vernáculas; Vergilius Maro Grammaticus, *Epitomae*, *Epistulae*; Alcuino de York, *De grammatica*; Alejandro de Villa Dei, *Doctrinale puerorum*; los *Octo auctores morales*; los aportes de los *modistae*.

1.3. La reforma humanista de los estudios latinos:

El rechazo del latín medieval y la recuperación de la norma clásica; tensión entre el ciceronianismo y el uso del latín como lengua de comunicación; Guarino de Verona, *Regulae Grammaticae*; Battista Guarino, *De modo et ordine docendi ac studendi*; Niccolò Perotti, *Rudimenta grammaticae*; Lorenzo Valla, *Elegantiae linguae Latinae*; Juan Luis Vives, *De ratione studii puerilis*, *De tradendis disciplinis*; Antonio de Nebrija, *Institutiones Latinae*; Erasmo de Rotterdam, *De ratione studii*, *Colloquia*, *Ciceronianus*.

1.4. Tendencias en la enseñanza de latín en Europa en los siglos XVII-XIX:

El latín en el marco del proyecto pedagógico jesuita: difusión de la *Ratio studiorum* y del método barroco-jesuita; Manuel Álvares, *De institutione grammatica libri tres*, Juan Luis De la Cerda, *Aelii Antonii Nebrissensis de institutione grammatica libri quinque*. El realismo educativo: la enseñanza de lenguas en el marco de las propuestas didácticas de Juan Amos Comenio; *Ianua linguarum reserata*, *Didactica magna*, *Orbis sensualium pictus*. El desarrollo del método gramática traducción en el marco de la Escuela de Port

Royal; la teoría de la gramática universal: Claude Lancelot, *Nouvelle methode pour apprendre la langue latine*.

1.5. Tendencias en la enseñanza de latín en América y Argentina desde la Colonia hasta fines del siglo XIX:

El latín en el marco de la conquista y evangelización de América; la polémica en torno de la enseñanza de latín a los pueblos originarios: los colegios de caciques. La formación de las élites locales: las aulas de latinidad; los estudios latinos en el ideario de la independencia argentina; Calisto Hornero, *Arte de gramática latina*; Luis de Mata i Araujo, *Nueva gramática latina escrita con sencillez filosófica y Apéndice*; Ciriaco Valdivieso, *Codicilo de los estudiantes de latinidad*; los estudios latinos en la organización de la República Argentina a partir de 1852: el impacto de la inmigración; Matías Calandrelli, *Gramática filológica de la lengua latina*; Pablo Hernández, *Juicio crítico sobre la educación antigua y la moderna*; Luciano Abeille, *Gramática latina*.

Unidad temática 2: Perspectiva sincrónica: la didáctica del latín, hoy

2.1. Inserción curricular:

La lengua y la literatura latinas en los planes de estudio de escuelas medias, institutos de formación docente y universidades de nuestro país en la actualidad; la situación en otros países. La enseñanza del latín en sociedades plurilingües y diversas.

2.2. Objeto de estudio y contenidos:

Debates en torno del latín como objeto de estudio; lengua viva, lengua muerta, medio de comunicación; lengua extranjera, lengua de corpus, lengua clásica; lengua, literatura, cultura. La selección de los contenidos y su relación con los objetivos de la enseñanza; el canon escolar y académico.

2.3. Objetivos:

La enseñanza del latín en el marco de la enseñanza de la/s lengua/s, la/s literatura/s, la historia, la filosofía, la cultura, en el nivel medio y superior; la perspectiva gramatical y filológica; competencias lingüísticas, metalingüísticas y comunicativas; la didáctica del latín y la didáctica de lenguas extranjeras.

2.4. Los sujetos del proceso enseñanza-aprendizaje:

La perspectiva del aprendiz: adquisición y aprendizaje de lenguas; el aprendizaje como fenómeno cognitivo; estilos cognitivos. La perspectiva del docente: enfoques educativos. Relación entre aprendizaje y enseñanza.

2.5. Estrategias didácticas:

Los principales métodos para la enseñanza del latín empleados en la actualidad y sus materiales didácticos: método gramática-traducción; métodos *reading*; métodos directos y comunicativos. Relación con los métodos para la enseñanza de lenguas extranjeras; la traducción pedagógica en la didáctica de lenguas. Tipos de actividades didácticas y de evaluación. Las herramientas digitales.

BIBLIOGRAFÍA:

Unidad temática 1: Perspectiva diacrónica: algunos hitos en la historia de la didáctica del latín

Fuentes:

1.1.

Dickey, E. (ed.) 2012-2015, *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana*, Cambridge, Cambridge University Press, 2 vols.

Goetz, G., Loewe, G., Gundermann, G., Heraeus, W., Wessner, P., Lindsay, W.M. (eds.) 1849-1903, *Corpus glossariorum Latinorum*, Lipsiae et Berolini, In Aedibus B.G. Teubneri, 7 vols.

Keil, H. (ed.) 1961, *Grammatici Latini*, Hildesheim, Olms, 8 vol. (1º edición: 1855-1880).

1.2.

Löfstedt, B. (ed.) 2003, *Virgilius Maro grammaticus. Opera omnia*, München-Leipzig, Saur.

Migne, J.P. (ed.) 1844-1865, *Alcuinus, Grammatica*, en *Patrologia Latina*, vol. 101, 849-902.

Reichling, D. (ed.) 1893, *Das Doctrinale des Alexandre de Villa-Dei. Kritisch-Exegetische Ausgabe*, Berlin, A. Hofmann & Comp.

1.3.

Erasmi Roterodami, 1522, *De ratione studii: libellus aureus*, Prüss (1º edición: 1511).

Erasmus Roterodamus, 1643, *Dialogus Ciceronianus*, Lugduni Batavorum (1º edición: 1528).

Guarini Veronensis, 1645, *Regulae Grammatices Pristinæ Lectioni Restitutæ, Maceratae*, Apud Curtium Gobbum & Josephum Pandarum (1º edición: 1417).

Ioan. Ludovici Vivis, 1537, *De ratione studii puerilis*, Basileae (1º edición: 1523).

Ioannis Lodovici Vivis, 1531, *De disciplinis libri XX*, Antverpiae, Michael Hillenius in Rapo.

Keith Percival, W. (ed.) 2010, *Rudimenta grammatices by Niccolò Perotti*, Electronic Edition by the Center for Digital Scholarship of the University of Kansas, <https://archive.org/details/NiccoloPerottiRudimentaGrammaticesWKeithPercivalEditor>.

Laurenti Vallae, 1544, *Elegantiarum Latinae linguae libri sex*, Lugduni, Apud Seb. Gryphium (1º edición: 1473).

Nebrija, E.A. 1532, *Introductiones in Latinam grammaticem*, Hispali, In aedibus Ioannes Varela Salmanticensis, edición facsimilar: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/introducciones-in-latinam-grammaticem--2/html/> (1º edición: 1481)

Piacente, L. (ed.) 2002, *Battista Guarini, La didattica del greco e del latino. De ordine docendi ac studendi e altri scritti*, Bari, Edipuglia.

1.4.

Comenii, J.A. 1643, *Ianua linguarum reserata*, Amstelodami, Apud Ludovicum Elzevirium (1º edición: 1629).

Comenii, J.A. 1657, *Opera didactica omnia*, Amsterdami, Impensis D. Laurentii de Geer.

Comenius, I.A. 2017, *Orbis sensualium pictus*, Barcelona, Libros del Zorro Rojo (1º edición: 1650).

Gómez Gómez, J.M. (ed.) 2013, *El Arte regia. Nebrija reformado por Juan Luis de la Cerda: morfología y sintaxis. Introducción, edición crítica, traducción y notas*, Cáceres, Universidad de Extremadura (1º edición: 1598).

Lancelot, C. 1819, *Nouvelle methode pour apprendre facilement la langue latine*, Paris, De L'Imprimerie d'Auguste Delalain (1º edición: 1644).

Lukács, L. (ed.) 1986, *Ratio atque Institutio Studiorum Societatis Iesu*, en *Monumenta Paedagogica Societatis Iesu*, Rome, Institutum Historicum Societatis Iesu, 1986, vol. 5, 357-454.

Ponce de León Romeo, R. (ed.) 2002, *Aproximación a la obra de Manuel Alvares. Edición crítica de su De institutione grammatica libri tres*, Tesis de doctorado, Madrid, Universidad Complutense de Madrid.

1.5.

Abeille, L. 1914, *Gramática latina aumentada con un tratado elemental de prosodia y métrica, seguida de una fraseología jurídica latina*, Buenos Aires, Librería Prudent Hnos., Moetzel y Cia. (1º edición: 1900).

Balbín, V. 1891, *Curso de Latinidad según el plan del Dr. Guillermo Smith, arreglado para el uso de los Colegios Nacionales, de acuerdo con los programas vigentes*, Buenos Aires, Cabaut y Cia. (1º edición: 1891).

Calandrelli, M. 1873, *Gramática filológica de la lengua latina según el método de Bopp, para servir de preparación al estudio de la filología*, Buenos Aires, Imprenta y Librería de Mayo.

de Mata i Araujo, L. 1836, *Apéndice a la gramática latina ó sean reglas para facilitar la traducción del latín*, Madrid, Imprenta de los Hijos de Doña Catalina Piñuela, Calle del Amor de Dios, Num. 7.

de Mata i Araujo, L. 1840, *Nueva gramática latina escrita con sencillez filosófica*, Madrid, Imprenta, Calle del Amor de Dios, Num. 7, 1840 (1º edición: 1821).

de Ydiarte, J. 1820, *Gramática latina escrita con nuevo método y nuevas observaciones en verso castellano con su explicación en prosa*, Madrid, Imprenta que fue de Fontenebro (1º edición: 1771).

Hernández, P. S.J. 1886, *Juicio crítico sobre la educación antigua y la moderna*, Buenos Aires, Imprenta de Pablo E. Coni é hijos.

Hornero, C. 1852, *Arte de gramática latina*. Madrid, Imprenta, Fundición y Librería de D.E.Aguado (1º edición: 1784).

Valdivieso, C. 1833, *El codicilo de los estudiantes de latinidad o resumen de correspondencias latinas de las Principales oraciones castellanas, llamado comúnmente platiquillas. Para alivio y mayor adelantamiento de la juventud*, Buenos Aires, Imprenta de la Independencia.

Bibliografía obligatoria:

1.1.

Dickey, E. 2016, *Learning Latin the Ancient Way*, Cambridge, Cambridge University Press.

Rochette, B. 1998, “Le bilinguisme gréco-latin et la question des langues dans le monde gréco-romain. Chronique bibliographique”, *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, 76 1, 1998, 177-196.

Rochette, B. 2007, “La question des langues dans l’Empire romain. L’enseignement du latin et du grec dans l’Antiquité”, *Journée d’étude du SCEREN-CRDP*, Lille, 5 décembre 2007.

1.2.

Bischoff, B. 1962, “The Study of Foreign Languages in the Middle Ages”, *Speculum*, 36, 2, 209-224.

Black, R. 2001, *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy. Tradition and Innovation in Latin Schools from the Twelfth to the Fifteenth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 34-171.

Hayden, D. 2017, “Language and Linguistics in Medieval Europe”, *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*, DOI: 10.1093/acrefore/9780199384655.013.380.

Leonhardt, J. 2013, "Europe's Latin Millenium. From the Beginning of the Middle Ages to 1800", en *Latin. Story of a World Language*, Cambridge, Mass.-London, The Belknam Press of Harvard University Press, 222-244.

1.3.

Fontán Pérez, A. 1972, "El latín de los humanistas", *Estudios Clásicos*, 16, N° 66-67, 183-203.

Grafton, A.T., Jardine, L. 1982, "Humanism and the School of Guarino: A Problem of Evaluation", *Past and Present*, 96, Aug. 1982, 51-80.

Jensen, K. 1996, "The Humanist Reform of Latin and Latin Teaching", en Kraye, J. (ed.) *The Cambridge Companion to Renaissance Humanism*, Cambridge, Cambridge University Press, 63-81.

Núñez González, J.M. 1991, "Ciceronianismo y latín renacentista", *Minerva*, 5, 229-257.

1.4.

Aguirre Lora, M.E. 2001, "Enseñar con texto e imágenes. Una de las aportaciones de Juan Amós Comenio", *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 3, 1, <https://redie.uabc.mx/redie/article/view/31>.

Espino Martín, J. 2010, "Enseñanza del latín e historia de las ideas. La revolución de Port-Royal y su repercusión en Francia y España durante el siglo XVIII", *Minerva*, 23, 261-284.

Labrador Herraiz, C. 2013, "La *Ratio Studiorum* de 1599: un modo de ser y hacer en educación", *Signos Universitarios. Revista de la Universidad del Salvador*, Año 32, N° 49, 69-93.

Martínez Gavilán, M.D. 2007, "Racionalismo y tradición escolar en el Arte de Nebrija reformado por el P. Juan Luis de la Cerda", *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, 4, 327-346.

Ponce de León Romeo, R. 2003, "La difusión de las artes gramaticales latino-portuguesas en España (siglos XVI-XVII)", *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, N° 0, 119-145.

1.5.

Alperrine-Bouyer, M. "Enseñanza y pedagogía", en *La educación de las elites indígenas en el Perú colonial*, Lima, IEP/IFEA/PUCP, 179-206.

Álvarez Hernández, A. 1994, "El estudio del latín en la América Latina", ponencia presentada en el XIII Simposio Nacional de Estudios Clásicos, La Plata, 19 al 23 de septiembre de 1994, inédita.

Carena, S. 2005, "La *Ratio Studiorum*: legado pedagógico de la Compañía de Jesús a las Universidades de América", *Diálogos Pedagógicos*, Año III, N° 5, abril 2005, 29-41.

Del Col, J.J. 1998, *¿Latín hoy?*, Bahía Blanca, Instituto Superior "Juan XXIII".

Domínguez, M.C. 2013, *Usos del latín en los procesos de configuración cultural y educativa del Cono Sur en el siglo XIX*, Tesis Doctoral, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. En Memoria Académica, repositorio institucional de la FaHCE de la UNLP, <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.920/te.920.pdf>

Espino Martín, J. 2007, "Evolución de la enseñanza gramatical en la América Hispana durante el siglo XVIII: el Virreinato del Río de la Plata y la enseñanza jesuítica de la lengua latina¹", *Bibliographica Americana*, 4, 1-17.

Helmer, A. 2013, "El neolatín en América", *El latín en el Perú colonial. Diglosia e historia de una lengua viva*, Lima, Grupo Pakarina, 113-136.

Taboada, H.G.H. 2014, "Centauros y eruditos: los clásicos en la Independencia", *Latinoamérica*, 59, 193-221.

Bibliografía complementaria:

- Abeille, L. 1990, *Idioma nacional de los argentinos*. Paris, Librairie Émile Bouillon, Éditeur (1° ed.: 1900).
- Adams, J.N. 2004, *Bilingualism and the Latin language*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Aguirre, M. E. 1997-2001, *Calidoscopios comenianos*, México, CESU-UNAM y Plaza y Valdés, 2 vol.
- Aguirre, M.E. (coord.) 1993, *Juan Amós Comenio: obra, andanzas, atmósferas*, México, CESU-UNAM.
- Alberdi, J.B. 1982, *Bases y puntos de partida para la organización política de la República Argentina*, Buenos Aires, Plus Ultra, 1981 (1° ed.: 1852).
- Álvarez Mateos, T. 2015, "La relación entre gramática y pensamiento en la Gramática de Port Royal: un contraste con la Minerva de Francisco Sánchez", *Ingenium. Revista de Historia del Pensamiento Moderno*, 9, 3-22.
- Archibald, E., Brockliss, W., Gnoza, J. (eds.) 2015, *Learning Latin and Greek from Antiquity to Present*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Barrau, J. 2011, "Did Medieval Monks Actually Speak Latin?", en Vanderputten, S. (ed.) *Monastic Practices of Oral Communication (Western Europe, Eleventh-Thirteenth Centuries)*, Turnhout, Brepols, 293-317.
- Bellandi, F., Ferri, R. (eds.) 2008, *Aspetti della scuola nel mondo romano: Atti del Convegno (Pisa, 5-6 dicembre 2006)*, Amsterdam, Adolf M. Hakkert.
- Benito Moya, S.G.A. 2012 "Bibliotecas y libros en la cultura universitaria de Córdoba durante los siglos XVII y XVIII", *Información, Cultura y Sociedad*, 26, enero-junio 2012, 13-39.
- Bonilla Carbajal, C.A. 2013, "Método 'traducción gramatical', un histórico error lingüístico de perspectiva: orígenes, dinámicas e inconsistencias", *Praxis y Saber*, 4, 8, Julio-Diciembre 2013, 243-263.
- Bonmatí, V. 1988, "Tradición e innovación en las ediciones de las Introducciones latinae de Antonio de Nebrija", *Estudios Clásicos*, 30, N° 93, 73-79.
- Bravo Arriaga, M.D. 2016, "Las epístolas de Pablo Nazareo, humanista indígena del siglo XVI", *Adenda Letras Novohispanas*, 2, N° 1, <http://revistas.uaz.edu.mx/index.php/adenda/article/view/103>
- Breva Clarmonste, M. 1994, *La didáctica de la lenguas en el Renacimiento. Juan Luis Vives y Pedro Simón Abril: con selección de textos*, Bilbao, Universidad de Deusto.
- Capková, D. 1970, "J.A. Comenius's *Orbis Pictus* in its conception as a textbook for the universal education of children", *Paedagogica Historica. International Journal of the History of Education*, 10, 1, 5-23.
- Chavez, F. 1984, *La cultura en la época de Rosas: aportes a la descolonización mental de la Argentina*, La Plata, Universidad Nacional de La Plata.
- Clackson, J., Horrocks, G. 2007, *The Blackwell History of the Latin Language*, Malden, MA-Oxford, Blackwell Publishing.
- Classen, A. (ed.) 2016, *Multilingualism in the Middle Ages and Early Modern Age. Communication and Miscommunication in the Premodern World*, Berlin/Boston, Walter De Gruyter.

- Codoñer, C., González Iglesias, J.A. 1994, *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca, Editorial de la Universidad de Salamanca.
- Cousin, J. 1963, *Los estudios latinos*, trad. de Eduardo J. Prieto, Buenos Aires, Eudeba.
- Dussel, I. 1997, *Curriculum, humanismo y democracia en la enseñanza media (1863-1920)*, Buenos Aires, Oficina de Publicaciones del CBC.
- Ennis, J.A. 2008, *Decir la lengua. Debates ideológico-lingüísticos en la Argentina desde 1837*, Frankfurt/M., Peter Lang.
- García Jurado, F. 2013, “La Guía del perfecto latino (1848), de Luis de Mata i Araujo, o la derrota del Humanismo en España”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 33, N° 1, 127-160.
- Garin, E. 1984, *La revolución cultural del Renacimiento*, Barcelona, Grijalbo.
- Garin, E. 1987, *La educación en Europa 1400-1600*, Barcelona, Grijalbo.
- Gayraud, M. (2010) “L’apprentissage du grec et du latin dans l’Empire romain d’après un manuscrit de la Bibliothèque Universitaire de Montpellier”, *Académie des Sciences et Lettres de Montpellier, Séance publique du 1er février 2010*, 35-44.
- Gil, J. 1967, “El humanismo español del siglo XVI”, *Estudios Clásicos*, 11, N° 51, 209-297.
- Gomez Canedo, L. 1982, *La educación de los marginados durante la época colonial: Escuela y colegios para indios y mestizos en la Nueva España*, México, Editorial Porrúa.
- Helmer, A. 2012, “La herencia latina en documentos del Perú colonial”, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 10, No. 2 (20), 105-118.
- Hernández, E., Máñez, P. 2016, *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, lenguas y culturas*, México, Editorial Grupo Destiempos.
- Hillerns, A. 1864, “Programa del curso de Lengua Latina (Sección 2º)”, en *Reglamento y programa para los exámenes del año 1863 en el Colegio Nacional*, Buenos Aires: Imprenta y Litografía á vapor de Bernheim y Borres, Perú 147, 45-48.
- Holtz, L. 1981, *Donat et la tradition de l’enseignement grammatical: Étude sur l’Ars Donati et sa diffusion (IXe – IXe siècle) et édition critique*, Paris, CNRC.
- Hunt, T. 1991, *Teaching and Learning Latin in the 13th. Century England. Vol. 1: Texts*, Cambridge, Brewer.
- Hutchinson, G.O. 2013, *Greek to Latin: Frameworks and Contexts for Intertextuality*, Oxford-New York, Oxford University Press.
- Imolesi, M.E. 2016, “Dos historiadores modernos de las antiguas misiones de Paraguay: Pablo Hernández y Guillermo Furlong”, en Fabre, P.A., Cárdenas, E., Borja, J.H. (eds.), *La Compañía de Jesús en América Latina después de la restauración: los símbolos restaurados*, México, Universidad Iberoamericana, Pontificia Universidad Javeriana, 2016, 183-225.
- Johnston, P. 1988, *Traditio: An Introduction to the Latin Language and its Influence*, New York, Macmillan.
- Kaimio, J. 1979, *The Romans and the Greek Language*, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica.
- Kaster, R. 1988, *Guardians of Language: The Grammarian and Society in Late Antiquity*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press.
- Kelly, L.G. 1969, *Twenty-five Centuries of Language Teaching: An Inquiry into the Science, Art, and Development of Language Teaching Methodology, 500 b.C.-1969*, Rowley, MA, Newbury House.
- Labrador Herraiz, C. 1999, “La *Ratio Studiorum* de 1599. Un sistema educativo singular”, *Revista de Educación*, 319, 117-134.
- López, L. 2006, *Los clásicos en el Renacimiento. La labor educativa de Juan Luis Vives*, México, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.

- Luque Alcaide, E. 2000, "El primer ciclo evangelizador hispano y lusoamericano", *Anuario de Historia de la Iglesia*, 9, 115-130.
- Marganne, M.-H., Rochette, B. 2013, *Bilinguisme et digraphisme dans le monde gréco-romain: L'apport des papyrus latins*, Liège, Presses Univestitaires.
- Marrou, H.-I. 1948, *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité*, París, Seuil.
- Martínez Gavilán, M.D. 2008, "La fuentes del *De institutione grammatica* del P. de la Cerda: racionalismo sanctiano y pedagogía jesuítica en el *Arte* de Nebrija reformado", en Maquieira Rodríguez, M.A., Martínez Gavilán, M.D. (eds.), *Gramma-Temas 3. España y Portugal en la tradición gramatical*, León, Centro de Estudios Metodológicos e Interdisciplinarios, Universidad de León, 199-238.
- Martínez Gavilán, M.D. 2018, "La sombra del *Antonio* es alargada: gramáticos silenciados en el *Arte de Nebrija reformado* (1601)", *Orillas*, 7, 349-368.
- Martino, L.M. 2013, "Clásicos, 'clasiquistas' y 'clasicones'. Reacciones anti-clásicas en el Río de la Plata del siglo XIX", *Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII*, 23, 129-150.
- Mazzini, I. 2007-2010, *Storia della lingua latina e del suo contesto*, Roma, Salerno editrice, 2 vol.
- Meillet, A. 1966, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, Paris, Klincksieck.
- Mignolo, W.D. 1992, "Nebrija in the New World. The Question of the Letter, the Colonization of American Languages, and the Discontinuity of the Classical Tradition", *L'Homme*, 32, N° 122-124, 185-207.
- Murphy, J.J. 1980, "The Teaching of Latin as a Second Language in the 12th. Century", *Historiographia Linguistica*, 8, 159-175.
- Osorio Romero, I. 1990, *La enseñanza del latín a los indios*, México, UNAM.
- Rochette, B. 1997, *Le latin dans le monde grec: recherches sur la diffusion de la langue et les lettres latines dans les provinces hellénophones de l'empire romain*, Brussels, Latomus.
- Sabbadini, R. 1885, *Storia del ciceronianismo e di altre questioni letterarie nell'Età della Rinascenza*, Torino, Ermanno Loescher.
- Sánchez Manzano, M. 2005, "El aprendizaje de la lengua latina para la composición literaria: noticias de preceptiva estilística medieval y neolatina", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 25, 1, 111-139.
- Sánchez Salor, E. 2013, "La segunda edición de las *Introductiones Latinae* de Nebrija. El ejemplar de don Juan de Zúñiga", *Revista de Estudios Extremeños*, 59, N° 2, 631-660.
- Solari, M.H. 1991, *Historia de la educación argentina*, Buenos Aires, Paidós, 1991 (1° edición: 1949).
- Sweet, W. 1966, *Artes Latinae. Latin self-teaching*, Mundelein, Ill., Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.
- Tedesco, J.C. 1986, *Educación y sociedad en la Argentina (1880-1945)*, Buenos Aires, Ediciones Solar.
- Too, Y.L. 2001, *Education in Greek and Roman Antiquity*, Leiden-Boston-Köln, Brill.
- Torre Revello, J. 1962, "La enseñanza de las lenguas a los naturales de América", *Thesaurus*, 17, N° 3, septiembre-diciembre 1962, 501-526.
- Ventura, M. 2018, "Latin Studies in a Multicultural Context: the Argentinian Experience in the Late 19th Century", ponencia presentada en la 4th Interdisciplinary Conference "Transmitting a Heritage-The Teaching of Ancient Languages from Antiquity to the 21st Century", Polis - The Jerusalem Institute of Languages and Humanities, Jersualén, 16 y 17 de abril de 2018, inédita.

Unidad temática 2: Perspectiva sincrónica: la didáctica del latín, hoy

Fuentes:

Plan de estudios vigente del Colegio Nacional de Buenos Aires (UBA) y programas de las asignaturas Latín I, Latín II, Latín III y Latín IV.

Diseño curricular vigente del Profesorado en Lengua y Literatura del Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González (Ministerio de Educación, GCABA) y programas de las asignaturas Introducción a la Lengua y la Literatura Latinas, Latín I y Literatura Latina, Latín II y Literatura Latina, Latín III y Literatura Latina y Lengua y Literatura Latina y su Enseñanza en el Nivel Medio y Superior.

Álvarez Hernández, A., Ruvituso, M. 2010, *Res Romana. Curso universitario de latín*, Mar del Plata, EUDEM, 3 vol.

Ashley, C.W., Lashbrook, A.M. 1974, *Living Latin: A Contemporary Approach*, Boston, Pearson Education.

Assis de Rojo, M.E. (coord.) 2012, *Lengua latina para universitarios*, Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras de la UNT.

Balme, M., Morwood, J. 1987, *Oxford Latin Course*, Oxford, Oxford University Press.

Goldman, N., Nyenhuis, J.E. 1972, *Latin Via Ovid: A First Course*, Wayne State University Press.

Blanchard, D., Cerruti-Torossian, F., Kopf, M., Morassut, S., Rico, C., Schonebaum, N. 2017, *Forum. Lectiones Latinitatis Vivae. Speaking Latin as a Living Language*, Jerusalem, Polis Institute Press.

Griffin, J. 1992, *Gramática Latina de Cambridge, adaptación de J. Hernández Vizuete*, Sevilla, Universidad de Sevilla

Groton, A.H., May, J.M. 2010, *38 Latin Stories, Designed to Accompany Wheelock's Latin*, Mundelein, Ill., Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.

Jones, P.V., Sidell, K.C. 1986, *Reading Latin*, Cambridge, Cambridge University Press.

Kalinowski, J.P., De Santis, G. 2006, *Humanitas. Curso de Lengua y Cultura Latina I*, Córdoba, Ediciones del Copista.

Knudsvig, G.M., Seligson, G., Swan Craig, R. 1982, *Latin for Reading: A Beginner's Textbook with Exercises*, University of Michigan Press.

LaFleur, R.A. 2010, *Scribblers, Sculptors, and Scribes. A Companion to Wheelock's Latin and Other Introductory Textbooks*, New York, Collins Reference.

Lawall, D.A. 1984, *Ecce Romani*, Boston, Pearson Education.

Ørberg, H.H. 1954, *Lingua Latina: secundum naturae rationem explicata*, Copenhagen, Naturmetodens Sproginstitut.

Ørberg, H.H. 2011, *Lingua Latina per se illustrata*, Indiana-In., Hacket Publishing Company, 2 Partes y Suplementos (1º edición: 1990).

Phinney, E., Bell, P.E. 1988-1991, *Cambridge Latin Course*, Cambridge, Cambridge University Press.

Rouse, W.H.D., Appleton, R.B. 1925, *Latin on the Direct Method*, London, London University Press.

Royo, M. 1987, *Latín I. Lengua y Civilización*, Buenos Aires, Colihue.

Royo, M. 1987, *Latín I. Lengua y Civilización. Libro del Profesor*, Buenos Aires, Colihue.

Royo, M. 1987, *Latín II. Lengua y Civilización*, Buenos Aires, Colihue.

Royo, M. 1987, *Latín II. Lengua y Civilización. Libro del Profesor*, Buenos Aires, Colihue.

Rubio, L. 1987, *Nueva gramática latina. Ejercicios. Prácticas de traducción I. Grado Elemental*, Madrid.

Segura Munguía, S. 2008, *Trilogía sobre la lengua latina: gramática latina, método de Latín, clave del método de latín*, Bilbao, Universidad de Deusto. (reedición facsimilar).

Wheelock, F.M., LaFleur, R.A. 2011, *Wheelock's Latin. The Classic Introductory Latin Course, Based on the Writings of Cicero, Vergil, and Other Major Roman Authors*, New York, Collins Reference.

Bibliografía obligatoria:

Camasta, P., Fedeli, P., Grattagliano, M.R. 2007, "Latin Language and New Educational Technologies", *International Journal of Mathematical Models and Methods in Applied Sciences*, 1. 1, 16-21.

Carlson, J.M. 2013, "The Implications of SLA Research for Latin Pedagogy: Modernizing Latin Instruction and Securing its Place in Curricula", *Teaching Classical Languages*, 4, 2, spring 2013, 106-122.

Deagon, A.W. 1991, "Learning Process and Exercise Sequencing in Latin Instruction", *The Classical Journal*, 87, 1, 59-70.

Deagon, A.W. 2006, "Cognitive Style and Learning Strategies in Latin Instruction", en Gruber-Miller, J. (ed.), *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press, 27-49.

Gruber-Miller, J. 1998, "Towards Fluency and Accuracy: A Reading Approach to College Latin", en LaFleur, R. (ed.), *Latin for the 21st. Century. From Concept to Classroom*, Glenview, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley, 162-175.

Gruber-Miller, J. 2006, "Communication, Context, and Community. Integrating the Standards in the Greek and Latin Classroom", en Gruber-Miller, J. (ed.), *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press, 9-23.

Kitchell, K.F. Jr. 1998, "The Futility of Utility", en LaFleur, R. (ed.), *Latin for the 21st. Century. From Concept to Classroom*, Glenview, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley, 1-14.

Macías, C. 2012, "La aplicación del método inductivo-contextual a la enseñanza del latín en el ámbito universitario: una experiencia", *Thamyris*, n.s., 3, 151-228.

May, J.M. 1998, "The Grammar-Translation Approach to College Latin", en LaFleur, R. (ed.), *Latin for the 21st. Century. From Concept to Classroom*, Glenview, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley, 148-161.

McCaffrey, D. 2006, "Reading Latin Efficiently and the Need for Cognitive Strategies", en Gruber-Miller, J. (ed.), *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press, 113-133.

Miraglia, L. 1996, "Come (non) si insegna il latino", *Micromega*, 5, disponible en línea: <https://grecolatinovivo.wordpress.com/2016/01/28/come-non-si-insegna-il-latino/>

Ørberg, H.H., Miraglia, L., Canales Muñoz, E., González Amador, A. 2007, *Latine doceo. Guía para el profesorado*, Granada, Cultura Clásica.

Overland, P., Fields, L., Noonan, J. 2011, "Can Communicative Principles Enhance Classical Language Acquisition?", *Foreign Language Annals*, 44, 3, 583-598.

Richards, J.C., Rogers, T. 2001, *Approaches and Methods in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press.

Rouse, W.H.D. s.f. *The Direct Method Applied to Latin. A Handbook for Teachers*, London, The Linguaphone Institute.

Sebesta, J.L. 1998, "Aliquid semper novi: New Challenges, New Approaches", en LaFleur, R. (ed.), *Latin for the 21st. Century. From Concept to Classroom*, Glenview, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley, 15-24.

Bibliografía complementaria:

Aguilar Miquel, J. 2015, "La traducción pedagógica como herramienta didáctica: hacia una nueva propuesta de aplicación en el aula", *Tamyris*, n.s. 6, 137-165.

- Alliaud, A. 2003, *La biografía escolar en el desempeño profesional de los docentes noveles*, Tesis de Doctorado, FFyL-UBA.
- Alliaud, A., Suárez, D. 2011, *El saber de la experiencia. Narrativa, investigación y formación docente*, FFyL-UBA.
- Álvarez Méndez, J.M. 2003, *La evaluación a examen*, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores.
- Babeu, A. 2010, "Rome Wasn't Digitized in a Day: Building a Cyberinfrastructure for Digital Classicists", Perseus Digital Library.
- Baños Baños, J. 2009, "Cómo analizar un texto en latín. Consideraciones sobre la didáctica de la gramática latina", *Reduca (Filología), Series Classica*, 1 (1), 50-68.
- Beltrán, J. 1993, *Procesos, estrategias y técnicas de aprendizaje*, Madrid, Síntesis.
- Bernini, F. 1937, *Latino vivente. Avviamento allo scrivere latino*, Torino, Società Editrice Internazionale.
- Brown, H.D. 2000, *Principles of Language Learning and Teaching*, Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall.
- Bruning, R.H., Schraw, G.J., Ronning, R.R. 2002, *Psicología cognitiva e instrucción*, Madrid, Alianza Editorial.
- Camilloni, A., Celman, S., Litwin, E., Palau, M.C. 1998, *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*. Buenos Aires, Paidós.
- Camilloni, A.R.W. de, (ed.) 2016, *El saber didáctico*, Buenos Aires, Paidós.
- Carione, C., Coce, M.V., Jurado, M., Iribarren, V., Manfredini, A., Marelló, E., Ventura, M., Villahoz, J. 2012, "La didáctica del latín en el nivel superior: hacia un perfil de las expectativas y necesidades de los estudiantes", póster presentado en el Congreso Internacional "Perspectivas pedagógicas desde la contemporaneidad", organizado por el Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González, Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, CABA, 15 al 17 de agosto de 2012.
- Coce, M.V., Manfredini, A., Ventura, M. 2012, "Informe de investigación: Didáctica del latín en el nivel superior", ponencia presentada en XXIIº Simposio Nacional de Estudios Clásicos, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán y la Asociación Argentina de Estudios Clásicos, San Miguel de Tucumán, del 18 al 21 de septiembre de 2012.
- Coce, M.V., Ventura, M. 2016, "'Yo no quiero ser traductor': la traducción como estrategia didáctica en la enseñanza de latín en el nivel superior", *Stylos*, 25, 34-49.
- Cols, E. 2016, "Problemas de la enseñanza y propuestas didácticas a través del tiempo", en Camilloni, A.R.W. de (ed.), *El saber didáctico*, Buenos Aires, Paidós, 71-124.
- Cook, V. 2001, *Second Language Learning and Teaching*, London, Arnold.
- Cravo, C., Marques, S. (eds.) 2017, *O Ensino das Línguas Clássicas: reflexões e experiências didáticas*, Coimbra, Imprensa da Universidade de Coimbra.
- De Alba, A. 1998, *Currículum: crisis, mitos y perspectivas*, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores.
- Debut, J. 1976, *La enseñanza de las lenguas clásicas*, Barcelona, Planeta.
- Drumm, J., Frölich, R. 2008, *Innovative Methoden für den Lateinunterricht*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Dussel, I. 2011, *Aprender y enseñar en la cultura digital. VII Foro Latinoamericano de Educación. Experiencias y aplicaciones en el aula. Aprender y enseñar con nuevas tecnologías*, Buenos Aires, Santillana.
- Feldman, D. 2009, *Didáctica General*, Buenos Aires, INFD Ministerio Educación de la Nación.
- Gallego, J. 2012, "Enseigner le latin autrement. La méthode audio-orale de Claude Fievet", ponencia presentada en "Langues anciennes, langues modernes. Refonder l'enseignement du latin et du grec. Colloque organisé du 31 janvier au 1er février 2012

- (Lycée Louis-Le-Grand)”, disponible en línea: <https://www.arretetonchar.fr/wp-content/uploads/2014/07/Enseigner-le-latin-autrement-Julie-Gallego-pour-ATC.pdf>
- García Hoz, V. (ed.) 1992, *La enseñanza de las lenguas clásicas*, Madrid, Ediciones Rialp.
- Gascoyne, R. et al. 1997, *Standards for Classical language learning*, Oxford, OH, American Classical League.
- Gass, S., Selinker, L. 2001, *Second Language Acquisition: An Introductory Course*, Hillsdale, NJ, Erlbaum.
- Glücklich, H.-J. 2008, *Lateinunterricht. Didaktik und Methodik*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Gruber-Miller, J. (ed.) 2006, *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*, New York, Oxford University Press.
- Hernández, M.R. 1996, “La traducción pedagógica en la clase de E/LE”, en Celis, A., Heredia, J.R. (eds.), *Lenguas y Cultura en la enseñanza de español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE*, Ediciones de la Universidad de Castilla La Mancha, Cuenca, 249-255.
- Johnson, K. 2008, *Aprender y enseñar lenguas extranjeras. Una introducción*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Keip, M., Doepner, T. 2014, *Interaktive Fachdidaktik Latein*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Klett, E. (dir.) 2007, *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras*, Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) 2009, *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*, Buenos Aires, Araucaria editora.
- Kuhlmann, P. 2014, *Lateinsche Grammatik unterrichten. Didaktik des lateinischen Grammatikunterrichts*, Bamberg, C.C. Buchner Verlag.
- Ladmiral, J.-R. 1972, “La traduction dans l’institution pédagogique”, *Langages*, 7e. année, 28, 8-39.
- LaFleur, R. (ed.) 1998, *Latin for the 21st. Century. From Concept to Classroom*, Gleniew, Ill., Scott Foresman-Addison Wesley.
- Larsen-Freeman, D., Anderson, M. 2011, *Techniques and Principles in Language Teaching*, Oxford, Oxford University Press.
- Lavault, E. 1985, *Fonctions de la traduction en didactique des langues*, París, Didier Érudition.
- Laviosa, S. 2014, *Translation and Language Education. Pedagogic Approaches Explored*, London-New York, Routledge.
- Litwin, E. 2008, *El oficio de enseñar. Condiciones y contextos*, Buenos Aires, Paidós.
- Macaro, E. 2003, *Teaching and Learning a Second Language: A Review of Recent Research*, London, Continuum.
- Maillot, J. 1997, *La traducción científica y técnica*, versión española de J. Sevilla Muñoz, Madrid, Gredos.
- Martínez Aguirre, C. 2013, *La extraña odisea. Confesiones de un filólogo clásico*, Sevilla, Círculo Rojo.
- Miraglia, L., Canales Muñoz, E., González Amador, A. 2013, *Nova via. Latine doceo. Guía para el profesorado*, Granada, Cultura Clásica.
- Mitchell, R., Myles, F. 1998, *Second Language Learning Theories*, London, Arnold.
- Novak, J.D. 1982, *Teoría de la educación*, Madrid, Alianza Editorial.
- Novak, J.D. 1998, *Conocimiento y aprendizaje*, Madrid, Alianza Editorial.
- Oniga, R., Iovino, R., Giusti, G. (eds.), *Formal Linguistics and the Teaching of Latin: Theoretical and Applied Perspectives in Comparative Grammar*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing.

- Palacios González, J., Palacios Ullastres, A., Coll Salvador, C. (comps.) 2005-2009, *Desarrollo psicológico y educación*, Madrid, Alianza Editorial, 3 vol.
- Paoli, U.E. 1952, *Scrivere latino: guida a comporre e a tradurre in lingua latina*, Milano-Messina, Giuseppe Principato.
- Perazzi, M., Celman, S. 2017, “La evaluación de los aprendizajes en aulas universitarias: una investigación sobre las prácticas”, *Praxis Educativa*, 21, 3, disponible en línea: <https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/praxis/article/view/2169/2499>
- Ribeiro Leite, L., Barbosa e Castro, M. 2014, “O ensino de língua latina na universidade brasileira e sua contribuição para a formação do graduado em letras”, *Organon*, 29, 56, 1-20.
- Rodríguez Adrados, F. (ed.) 1990, *Didáctica de las humanidades clásicas*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Sabattini, L.A. 2016, “Una propuesta de defensa de la presencia del griego antiguo y del latín en las universidades iberoamericanas”, *Circe*, 20, 1, enero-junio 2016, 67-79.
- Serrano González-Tejero, J.M., Pons Parra, R.M. 2011, “El constructivismo hoy: enfoques constructivistas en educación”, *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 13, 1, disponible en línea: <https://www.redalyc.org/pdf/155/15519374001.pdf>
- Stanislaus, N. 2010, *Tesserae. Latein übersetzen mit System*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- Stenhouse, L. 1987, *Investigación y desarrollo del curriculum*, Madrid, Morata.
- Traupman, J.C. 2007, *Conversational Latin for Oral Proficiency*, Wauconda, Il., Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.
- Valcárcel, V. 1995, *Didáctica del latín. Actualización científico-pedagógica*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Zanón, J. 1988-1989, “Psicolingüística y didáctica de las lenguas: una aproximación histórica y conceptual”, I: *Cable*, 2, 47-52, y II: *Cable*, 3, 22-32.

ORGANIZACIÓN DEL DICTADO DE LA MATERIA:

Total de horas semanales: 6 horas.

Total de horas cuatrimestrales: 96 horas.

La carga horaria semanal de la materia se distribuirá en 4 (cuatro) horas de clases teóricas dictadas por la profesora del curso y 2 (horas) de trabajos prácticos coordinadas por las ayudantes de la materia, quienes trabajarán de manera conjunta en pareja pedagógica.

Los contenidos de los puntos 1.1-1.4 de la Unidad temática 1 se desarrollarán en las clases teóricas, mientras que el punto 1.5 de la misma Unidad se desarrollará en los trabajos prácticos. Los contenidos de la Unidad Temática 2 se desarrollarán de manera conjunta en las clases teóricas y prácticas.

Los contenidos se abordarán mayormente a partir del análisis de una selección de las fuentes, de modo que las clases revistan carácter teórico-práctico. Además, como parte de los trabajos prácticos, bajo la supervisión de las ayudantes los/las estudiantes realizarán observaciones de prácticas docentes en una escuela de nivel medio y en un instituto de formación docente. Sobre la base de este trabajo de campo, posteriormente elaborarán un informe, que consistirá en una de las evaluaciones de la materia.

ORGANIZACIÓN DE LA EVALUACIÓN:

PD – PROMOCIÓN DIRECTA:

El régimen de promoción directa comprende 3 (tres) instancias de evaluación parcial.

Se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- i. asistir al 80% de cada instancia que constituya la cursada (considerando clases teóricas, prácticas, teórico-prácticas u otras dictadas por los/as profesores/as y/o auxiliares docentes);
- ii. aprobar 3 (tres) instancias de evaluación parcial con un promedio mínimo de 7 (siete) puntos, sin registrar aplazos en ningún examen parcial.

Los/as estudiantes que no hayan satisfecho los requisitos para la PROMOCIÓN DIRECTA, pero que hayan cumplido con lo establecido para EXAMEN FINAL, podrán presentarse como estudiantes regulares en la mesa general de exámenes finales.

Las 3 (tres) instancias de evaluación parcial correspondientes al régimen de promoción directa consistirán en un examen parcial presencial, en el que se evaluarán los contenidos de la Unidad temática 1, un informe de las observaciones de prácticas docentes realizadas a modo de trabajo de campo y una propuesta pedagógica para el dictado de la asignatura Latín en un curso de una escuela secundaria o de un instituto de formación docente.

EF – EXAMEN FINAL:

El régimen con examen final comprende 2 (dos) instancias de evaluación parcial.

Se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- i. asistir al 75% de las clases de trabajos prácticos o equivalentes;
- ii. aprobar 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia.

Las 2 (dos) instancias de evaluación parcial correspondientes al régimen de examen final consistirán en un examen parcial presencial, en el que se evaluarán los contenidos de la Unidad temática 1, y un informe de las observaciones de prácticas docentes realizadas a modo de trabajo de campo.

Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libre.

El EXAMEN FINAL se aprobará con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos. En este examen, además de responder preguntas acerca de los contenidos del programa sobre la base de la lectura de la bibliografía obligatoria, los/las estudiantes deberán presentar una propuesta pedagógica para el dictado de la asignatura Latín en un curso de una escuela secundaria o de un instituto de formación docente.

El primer llamado de los turnos de julio y diciembre no estará disponible para los estudiantes que regularizan la cursada en el cuatrimestre inmediato anterior a los mismos.

Se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a

partir de su realización o entrega. El examen será devuelto al/la estudiante con la corrección y calificación correspondientes, en tinta sin enmiendas ni tachaduras, y firma del/la docente. El/la estudiante deberá conservarlo en su poder hasta que la materia haya sido aprobada y conste en el Certificado Analítico.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados/as de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los/as estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

Mariana S. Ventura

Profesora Regular Adjunta
de Lengua y Cultura Latina (I a V)